

Spring 春日如何處置 家居閒置物品

芒果布甸整理翻譯

春日天氣回暖，正是好時機來個家居大掃除。清理換季衣物；清洗車庫愛車；各種門前地毯及室內地毯清潔；鏟草翻泥，清洗床單。。。尤其經歷幾年Covid大流行，不少人都想將之前室內的多餘物件清理掉，一起看看有甚麼好方法吧。

Mattresses

若使用多年的床墊想棄置（彈弓鬆掉或感覺太髒），可以放上貨櫃車開到市內的Dumpsite或專門回收床墊的Re-Matt，收取\$20的費用，另外也可回收過期的Car Seats。若床墊不至於太舊但又不喜歡想賣掉，也可以Post信息到Kijji或Facebook的Market Place碰碰運氣。但有些買家或會上門檢查，畢竟這是較為私人的物件，也會碰到不友好的買家直接說不要或免費。





That Beater in the Back Alley

想做善事又想棄置不想要的車輛？不妨試試Donate a Car Canada。過程很簡單，只需要網上申請表格，然後公司會有人上門拖走車輛。視乎你車身的新舊程度，他們會將其拍賣，買入或回收。可以任意選擇想捐贈的中心，之後車輛的賣出的費用將直接捐贈到該中心。你也會收到一張Tax Receipt。



Books

若你有不少珍藏版或限量版的書籍，又想處理掉的話，事前可到abebooks.com查看價值。之後可以到Pages，一個位於市內東南邊的二手書店出售你的愛書。另外，若想捐贈書籍的話，也可以參與Calgary Reads or The Reset Society of Calgary兩個大型書展中。想更簡單又造福年輕人學習的話，可將書籍放到社區附近的Little Free Libraries中。



Ikea Furniture

若你有古董宜家家具，在Instagrams上的Geniusbones其實可以售出不錯的價錢。但原來宜家自己也有一個全新的Sell-back Program，你只需為不想要的家具拍照，並email到其公司，就能為你估價。但缺點是，你需要有一輛貨車來裝你的家具，因為他不允許拆掉零件。



Arts

是否總有一兩幅畫作你想換季時順便一起清理掉？或者有些老舊的油畫感覺與家居風格不搭想處理掉？不用擔心，你可以將其捐贈到Rotary Club of Calgary Heritage Park Second Chance Art Sale或Calgary Seniors' Resource Society等地。

Bits, Bobs & Batteries

若想棄置不用的電池或油漆，又懶得開車去Dumpsite？卡城的新公司，Tricky Trash可回收廢置的電池，舊油漆，過期藥物等。該公司會給你一個盒子，並收取\$5費用，若盒子太小裝不完的話，需另加\$2。然後，無論任何天氣，都有人開著Urban Arrow Electric Cargo Bike前來Pick Up，顧客完全零負擔！



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



· 志永

中美洲郵輪15日遊 · 貝里斯 -- 阿爾金哈遺址 (一) 馬雅人的故事

5點起床，看到海上日出，金光燦爛。船已泊「貝里斯 Belize」，又譯作「伯利茲」的「貝里斯城 Belize City」。貝里斯國名來自瑪雅語「bel itza」，指「進入伊察的路」。公元前一千五百年馬雅人就來此建立村落定居，1502年哥倫布曾航行到貝里斯海岸，直到1638年英國建立殖民地，名為「英屬洪都拉斯 British Honduras」，1964年成立自治政府，改名為「貝里斯」，1981年獨立，英語是官方語言。貝里斯位於中美洲東北角，濱臨大西洋的加勒比海，北部與墨西哥接壤，南部與西部則與瓜地馬拉為鄰，是中美洲國家中唯一不靠近太平洋國家。

貝里斯城位於加勒比海海邊港口，主要交通樞紐，原是貝里斯首府，1961年一場罕見颶風令市內建築嚴重破壞，政府於1970年將首都遷往內陸「貝爾墨潘 Belmopan」，但政府機構及各國大使館仍設在市內，包括中華民國大使館。貝里斯得天獨厚擁有西半球邊緣最長堡礁 Barrier Reef、海中大藍洞 Great Blue Hole 和多個世界聞名瑪雅 Mayan 遺址。岸上遊選了1963年考古學家發現「阿爾金哈遺址 Altun Ha Ruins」，因有出土「玉石人頭」而聲名大噪，被認為有史以來最偉大瑪雅出土寶藏。阿爾金哈意謂「岩石水」，因有3個岩石池 Rockstone Pond 而得名。

7點依工作人員指示先到劇院集合，分組乘小船上岸。貝里斯城由於不夠水深，郵輪只能停在近岸處，再用小船接遊客到貝里斯城碼頭，遠處另一艘郵輪以同樣方法上岸。跟當地導遊匆匆走過碼頭商業區搭旅遊車，海關設在商場內，我們直行直過。阿爾金哈遺址距離郵輪碼頭30 英里約一小時車程，無巴士直達遺址，可找當地旅行社或計程車前往，在遺址售票處有持證導遊，每位遊客10美元/20巴茲元BZD。開放時間：上午8點至下午5點，2023年入場費5美元/10BZD巴茲元。

進入遺址之前做好準備，先上洗手間，遺址內不許吸煙。在廢墟中，沒有遮陰處，戴上遮陽帽，塗上防曬霜，即使不下雨也考慮帶把雨傘或雨衣。噴些蚊怕水，整個地區都是草地和石塊，穿上堅固步行鞋防跌倒，忘記帶足夠飲用水，可在入口處小攤購買瓶裝水。預備好充滿手機或相機，出發啦！

遺址要求每位導遊帶領旅遊團人數不得超過15人，我們分成多個小組，船公司亦派出多名職員沿途照顧旅客，他們很有默契，帶領旅客先後到不同地方參觀，不覺擠迫。入口處有株貝里斯國樹「桃花心木 Mahogany」，桃花心木是名貴木材。樹下有木雕國鳥「厚嘴巨嘴鳥 Keel-billed Toucan」和國獸「獾 Tapir」，國花「黑蘭花 Black Orchid」花已謝了，遠處是國旗。

踏入面積大約8平方公里阿爾金哈遺址，四周一片安靜，心情興奮，展開探索古代留下3千年歷史城市，沿一條長長未鋪砌路走，心想：古文明大多發源於河流，為什麼早在公元前900年瑪雅人從加勒比海徒步穿越茂密叢林，在窮山僻壤建立一座繁華城市和貿易站？轉入一片平坦修剪整齊草地廣場，四座建築物圍繞廣場，謎底解開了，導遊開始說故事：「馬雅意謂「三山之王」，馬雅人認為，世界分為上（天堂）、中（人間）、下（幽冥）三界，山是眾神居所，為了更接近神，建城於山。馬雅金字塔外形似山，金字塔底下洞穴建有墓室，洞穴則是幽冥（下界）入口，埋葬王室成員，彰顯權力。阿爾金哈盛產「燧石 Chert」，俗稱火石，由於堅硬，破碎後產生鋒利斷口，用來製造石頭工具，如大型圓形斧頭或鋤頭等農具和武器。因此成為經濟核心，帶來財富，公元200-600年，鼎盛時期人口高達1萬人，居民用棕櫚樹和茅草等資源建造房屋。」導遊拿出一張相片給大家看，說：「馬雅人現仍然用同材料建房屋。」粉紅色那間牆上有可口可樂標幟，就如馬雅人已現代化。「這裡無國王，只有像國王般大祭司 Shaman 和皇室貴族，過著奢侈生活。瑪雅貴族嬰兒一出生，頭左右用木板夾實，令頭形變尖，在鼻上額釀玉塊，令嬰兒變成鬥雞眼的貴族特徵。長達近2千年燦爛文明，彷彿一夜之間消失，埋在荒煙蔓草之中。只能從斷垣殘壁尋找原因，推測乾旱、地震等天災，或許喪失對太陽神信仰，或許城邦之間土地爭奪爆發戰爭，終至棄城。真實原因至今仍是尚未破解的謎。神秘的瑪雅皇朝突然消失，但文化還流傳著，瑪雅人散布各地。我就是瑪雅人，會講幾句瑪雅話。」引人入勝歷史，聽得津津有味，上了增知識的一課。未完待續。



貝里斯地標



貝里斯地海岸



馬雅人房屋今昔

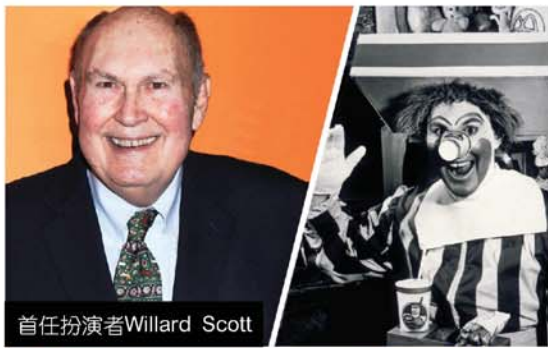
旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

奇路迪雲整理翻譯

麥當勞叔叔 又同大家見面



近日加拿大為慶祝30周年的McHappy Day (5月8日)，推出四款售價\$5的帶有麥當勞叔叔朋友們圖案的襪子，大受歡迎。消費者可購買這些襪子和任何食物，收入均用於支持當地兒童醫院。這裡面包括當年大熱的漢堡神偷、小飛飛、滑溜溜等。很多人都好奇，到底麥當勞叔叔去哪裡了？這幾年基本都難尋他的蹤影。以前麥當勞的廣告基本能看到他和朋友們的身影，拍攝場地也基本在開心樂園。究其原因，因為近年電影業喜歡醜化小丑形象拍攝恐怖或兇殺片，更有人喬裝小丑造型衝進電影院槍殺觀眾，當時事件轟動一時。另外也有原因是，麥當勞一直被抨擊向兒童推銷“垃圾食品”，讓不少孩子因為貪食導致嚴重癡肥。麥當勞集團當年為了堅持自己的立場，派出多名演員到不同地



首任扮演者Willard Scott



CEO Ray Kroc

點扮演麥當勞叔叔來遊行示威。但收效甚微，公司不得已在2014年之後改變麥當勞叔叔的形象，將其裝扮得更簡約和隨性。也重新裝修餐廳設計，讓其更現代感和簡約，針對的市場也不再只是兒童，而是各個不同年齡層。目前麥當勞叔叔雖然比以往少了很多露面機會，但在重要活動偶然也會出現。說起首任麥當勞叔叔Ronald McDonald，其實是一名當年在美國馬戲團極受歡迎的小丑，名叫Willard Scott，他擔任這個形象不到2年。當年的造型也比較古怪而且他身型較肥胖，麥當勞公司認為不符合形象，



後來把造型設計改成今天大家熟悉的條紋衫和大腳鞋之後，便找來身型高大瘦削的Bev Bergeron來擔任品牌形象。至2014年改版後的麥當勞叔叔，歷任一共有12人扮演，當時在兒童的受歡迎程度不亞於聖誕老人。由於廣告出街後廣受好評，公司為其建造了一個McDonald Land，並推出其他幾位朋友仔如漢堡神偷、小飛飛、滑嘟嘟等，也有不少相關的玩具。如今McHappy Day再次推出各位朋友的形象，也勾起不少人的童年回憶。

2014年的改版新形象





意大利超跑製造商林寶堅尼（Lamborghini）早前在米蘭設計周（Milan Design Week）推出了 Huracán Sterrato 限量版「All Terrain」Ad Personam 特別系列。這12輛賽車由林寶堅尼客制化部門 Ad Personam Studio 及其造型設計中心（Centro Stile）所共同設計開發，其靈感來自四種不同的地形，也是「小牛超跑」衍生的全地形車 Huracán Sterrato 所擅長的地形：雪地、沙地、人跡罕至的小徑和乾旱沙漠土地。

四款 Huracán Sterrato 特別版，每一款各自採用由林寶堅尼的 Ad Personam Studio 所創建的不同消光迷彩塗裝，每一種塗裝各自反映 Huracán Sterrato 所擅長的自然環境。這些全地形車各自從其所擅長的地形擷取景觀顏色做為它們的車色主色調。

其中 NEVE（意大利文「雪」）塗裝，採用苔原細緻的冰冷色調，而 SABBIA（意大利文「沙子」）色調，是以溫暖的沙漠色和綠色仙人掌的中性色調做為車身塗裝的主要色調，讓人聯想到沙丘和綠洲。而 BOSCO（意大利文「綠色樹林」）色調讓人聯想到森林小徑的樹木、苔蘚和樹葉，而TERRA（意大利文「礫石」）色

調，則讓人聯想到沼澤地環境的溫暖地面和沙灘，以及強烈日落下的乾旱景觀。

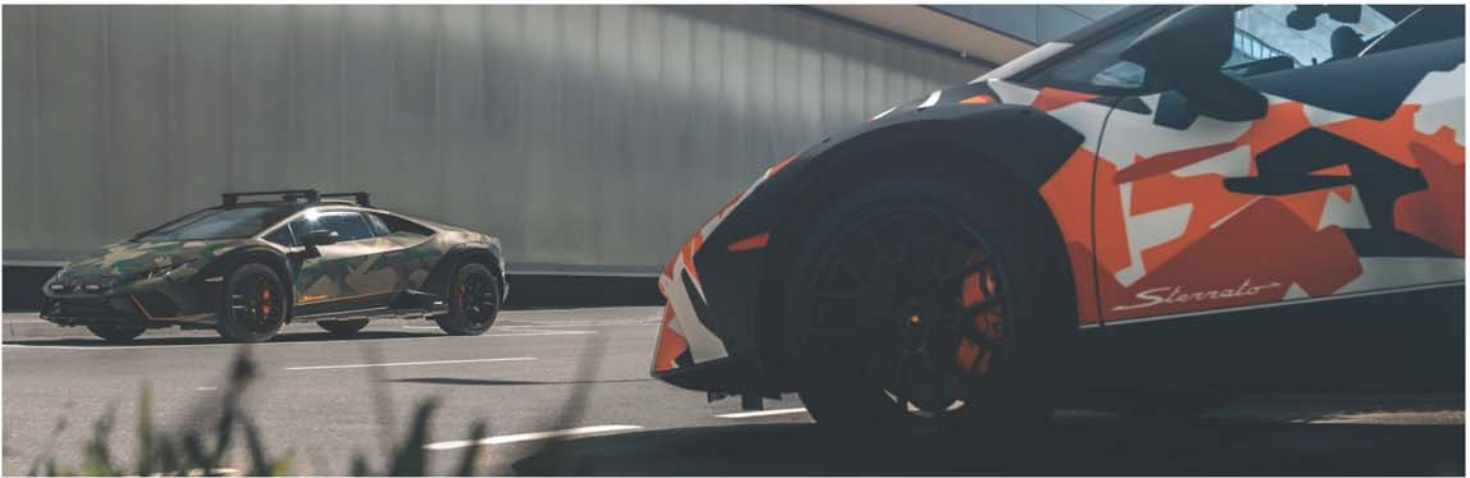
這些獨特的外觀塗裝還搭配了消光黑色的車頂和引擎蓋，以及車頂縱梁和橫桿，而車身的下半部也被塗成消光黑，下部的色帶則是採用這四個版本中每一個版本所專屬的強調色，搭配 Morus式樣的19吋消光黑鍛造輪圈、互補色調的煞車卡鉗和額外的燈托。互補配色的內裝，Ad Personam 採用深色鍍鉻和碳纖維斜紋布搭配Alcantara皮革，加上鑄雕Sterrato專屬的圖案和 Ad Personam 銘牌，與其他外觀相互呼應。

事實上，這12台 Huracán Sterrato 特別版已全數售罄，分別被美國與拉丁美洲（ALA）、歐洲、中東與非洲（EMEA）、亞太與澳洲（APAC）等三個主要商業市場的特定客戶所訂走，而 Huracán Sterrato 的總產量為1,499輛，已於去年開始交付。而歐洲、中東和非洲地區以及其他地區各自分配到四台的All-Terrain 特別版。





Lamborghini Huracán Sterrato All-Terrain Ad Personam



IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



張繼聰
LOUIS CHEUNG

窄路微塵
The Narrow Road

袁詠林
ANGELA YEEN

龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
5月19日 5PM / 10PM
主演：張繼聰、袁詠林

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 16	星期五 FRIDAY May 17	星期六 SATURDAY May 18	星期日 SUNDAY May 19	星期一 MONDAY May 20	星期二 TUESDAY May 21	星期三 WEDNESDAY May 22
1:15 新聞重播 2:15 西楚霸王之楚漢爭霸 3:55 情人知己 5:35 我不是藥神 7:40 囍路人 10:00 囍路人 12:00 四處首羅 12:35 斷橋 14:55 西楚霸王之楚漢爭霸 17:00 提防老千 18:50 重新出發 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:45 四處首羅 22:25 性感都市	0:20 新聞重播 1:20 太子傳說 3:00 人鬼神 4:45 驗身 6:50 提防老千 8:30 三人行 10:10 性感都市 12:00 四遊記 12:30 太子傳說 14:30 人鬼神 16:30 瘋狂的石頭 18:50 重新出發 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:45 四大名捕 22:55 東京奏鳴曲	1:05 新聞重播 2:00 斷網 4:05 行規 6:00 情人知己 8:00 瘋狂的石頭 10:10 四大名捕 12:30 東京奏鳴曲 14:50 行規 16:50 開心鬼放開心鬼 18:40 臥底旅行團3.0 19:30 香港有線新聞 20:00 愛,斷了線 21:40 濁水漂流 23:45 臥底旅行團3.0	0:30 香港有線新聞 1:00 連環 3:00 我愛777 4:55 斷網 7:50 開心鬼放開心鬼 8:45 愛,斷了線 10:35 濁水漂流 12:50 連環 14:55 我愛777 17:50 窄路微塵 19:00 離鄉別井的故事 19:30 台灣篇 19:30 香港有線新聞 20:00 十七歲的夏天 22:00 窄路微塵	0:10 離鄉別井的故事 台灣篇 0:30 香港有線新聞 1:00 97古惑仔戰無不勝 2:55 四面夏娃 4:35 特異功能獵求人 6:20 窄路微塵 8:25 十七歲的夏天 10:05 97古惑仔戰無不勝 12:00 週一特談 12:40 四面夏娃 14:35 特異功能獵求人 16:35 連環 18:50 重新出發 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一特談 22:40 黑貓	0:35 新聞重播 1:35 基佬四十 3:45 霹靂戰士 6:00 殭屍 8:00 窄路微塵 10:15 炮製女朋友 12:00 去邊DoDo姐 12:35 黑貓 14:30 基佬四十 16:45 基回:終極一戰 18:50 重新出發 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:45 去邊DoDo姐 22:30 怪胎	0:30 新聞重播 1:30 新古惑仔之少年激鬥篇 3:50 愛情保險 6:00 葉問:終極一戰 8:00 濟公 9:45 窄路微塵 12:00 女遊日本 12:30 怪胎 14:30 新古惑仔之少年激鬥篇 16:50 流氓醫生 18:50 重新出發 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:45 精武門 22:45 拆彈專家2

Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費 \$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至 C-train 站旁，兩房兩全廁，end unit 三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費 \$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train 站旁，彩虹樓（綠），高層 12 樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費 \$354，包水及暖氣。



\$319,900



**James Tull
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

確保亞省省民之道路安全

作為「國際路檢」(International Roadcheck) 活動的一部份，在為期三天的商用車輛安全活動中，亞伯達省治安官將加強檢查商用車輛。

亞省將與北美各司法管轄區一起參與突擊安全檢查。由5月14日至16日止，亞省治安官公路巡邏隊成員將在全省範圍內的車輛檢查站，檢查數以百計的商用車輛，並確認駕駛者是否遵守聯邦及省級法規。

橫跨北美洲之「國際路檢」活動由商用車輛安全聯盟 (CVSA) 組織舉辦，每年由來自加拿大、美國及墨西哥各地執法機構的認證檢查員進行。檢查包括檢驗車輛機械部件，以及檢查駕駛者牌照

及駕駛時數。

「無論住在哪裡，亞省省民都有權在自己的社區感到安全並受到保護。我們的治安官將進行的檢查對提高道路安全有很大幫助，不僅對商用車輛及司機本身，也是為了所有亞省的道路使用者。」

公共安全及緊急服務廳長 Mike Ellis

2021年底，亞省治安官首次被授予調查酒後駕駛及其它刑事犯罪的權力。亞省治安官管轄範圍內有超過30,000公里的省級公路，他們為確保省民的道路安全付出重大努力。亞省過去參與「國際路檢」取得了重大成果——僅在2023年，在為期三天的檢查中，就有157輛商用車輛因違例、駕駛員健康狀況及違反車輛安全而被移離道路。

「多年來，公路治安巡邏隊參與『國際路檢』，已發現並解決了數百宗安全違規行為，顯著提高了亞省的道路安全。這項倡議非常重要，亞省治安官能再次參與其中，我們深感自豪。」

亞省治安官代理局長 Bob Andrews 每年，「國際路檢」都會重點關注特定領域的違規行為。今年的行動將重點檢查拖拉機保護系統及防回流閥，並檢查駕駛員是否被受管制物質及酒精所影響。

資料提供：Alberta Government



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Tuxedo 獨立商業建築物

位於繁忙 16 大道夾中央街，主層現經營零售服務業，設備齊全，二樓備六個辦公室，衛生間及廚房，土庫現用作貨倉，舖後有車位。



祇售 \$999,000

東北 McColl 工業區 出租

6,330 呎，18 呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺 \$12，管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

「中年好聲音」觀後感



連續追看了八個多月的《中年好聲音 2》終於在三月尾圓滿落幕，筆者喜歡聽任何種類的流行音樂，所以收看了這個節目，除了可以聽好歌之餘，亦會「扮下專家」為每位參賽者打分，順便考驗自己的評分與賽事評審有否共通之處，倘若與評審們的見解差不多時，自己也會有一份滿足感，未知各位讀者會否與筆者有著同樣的想法？原本每個星期日晚上可以觀看這個選秀比賽已經曲終人散，總有一點失落的感覺。

這兩次《中年好聲音》比賽的參賽者年齡由 36 至 71 歲，筆者發覺他們演繹歌曲的方式大致上可分為「新派」和「舊派」兩種，大多數演唱經典金曲的參賽者會用舊式方法演繹。除了經過音樂總監 Donald Pak 重新編曲過的歌曲，由於旋律的改變或是樂器伴奏亦變得不一樣，參賽者才會用另一種方式去演唱。

例如支譽儀演繹「校長」譚詠麟的《愛情陷阱》本來是日本唱作歌手芹沢廣明受寶麗金聘請為「校長」度身訂造，歌曲節奏強勁充滿激情，是一首爽勁節拍的「神曲」，當年此曲亦令譚詠麟的事業攀上另一高峰，奠定其樂壇巨星地位。Donald Pak 這次將《愛情陷阱》重新編曲成迷幻版，支譽儀更加入自己創作的英文歌詞，變成了一首 R&B 節奏的歌曲，結果獲評審給予 91 分的高分，而炎明熹在《星夢傳奇》也曾將《愛情陷阱》改編成爵士樂版本，此兩位參賽者都用不一樣的方式去演繹這首經典金曲。

流行歌曲在經過時代的轉變下產生了不少的變化，單在歌詞方面已經大有不同，早期的歌曲不管旋律的快慢，歌詞都是較為簡潔，採用的詞彙亦相對文雅。在上世紀七十年代，尹光以市井



及粗鄙鬼馬的歌詞成為另類流行曲種。「歌神」許冠傑在 1974 年推出的《鬼馬雙星》歌詞中「扮蟹賴野真正係滑稽」這句亦被阿 Sam 的大學同學評為粗俗卑劣。到了「黃偉文、林夕年代」，很多歌曲的填詞都是密麻麻，歌手演唱時就像說急口令一樣，當饒舌音樂在香港興起時更加不用多說。故此筆者覺得，歌手在不同時代演繹歌曲的方式亦各有不同，同樣是一首抒情歌曲在不同年代會有不同的演繹方式，例如擅長情歌的陳百強，放在今天聽他的《眼淚為你流》，年青人便會感覺「老土」，但是此曲在當年卻是迷倒萬千青少年的金曲。

《中年好聲音》的參賽者要取得勝利，演繹歌曲的方式亦要追上潮流，所以筆者感覺這個選秀節目的賽制對年長的參賽者是較為不公平，始終他們在選曲方面可能已跟時代脫節，與較為年青的參賽者比拚會較為輸蝕，這兩次比賽的三甲得主都是較為年青一輩便是這個原因。

筆者認為，應該將《中年好聲音》的介定年齡改為由 40 至 60 歲，超過此範圍可以另設一個《長者好聲音》的同類型比賽，否則筆者可以預見將來《中年好聲音》的勝出者都會非較為後生的一輩莫屬。與此同時，某部份的參賽者都曾經是職業歌手，相比起全無經驗的素人參賽者也不公平，可是 TVB 為了收視率，相信不會作出太大調整。無論如何，這個選秀比賽對一名追夢者來說，確實是一個難得的平台，期待《中年好聲音 3》再發掘一些未來新星。

--- 完 ---



2025 BMW 4 Series Gran Coupe

德國寶馬 (BMW) 4-Series 是3系列的轎跑版本，此車系代表著更豐富濃郁的運動感，一直以來，4-Series總是吸引著那些尚未有家庭牽絆的年輕買家的目光，寶馬於本年年初推出了造型更具侵略性，動力與座艙科技同步升級的2025年小改款4-Series雙門轎跑及其敞篷車，而在早前則是輪到同系列家族中的 Gran Coupe 跑旅和純電動版i4推出2025年小改款車型。

比照4-Series雙門轎跑，2025年小改款 Gran Coupe 的外觀和內裝也做了更精細的修飾與調整，換上全新設計的頭燈和尾燈組，尤其是尾燈改用鐳射式燈具。內裝的部分，4系列 Gran Coupe 有兩種新設計的方向盤選項，一是標準車型的雙輻式方向盤，另一種是用於M-Sport車型的平下握把的三輻式方向盤。儀表台資訊娛樂系統的大型曲面螢幕，內建最新版本的多媒體系統 iDrive 8.5，提供更接近智慧手機的界面和圖像。

430i Gran Coupe 仍配備可釋出255hp馬力，以及和540Nm的最

大扭力值的引擎，為提升燃油效率，廠方做了一些調整來改善引擎的進氣。在 M440i Gran Coupe 車型的最大馬力則是提升為386hp和540Nm的扭力值，動力明顯得到提升，而這一切都要歸功於輕油電複合動力系統的加持，和以前一樣，兩款動力都是匹配八速自排變速箱。

4-Series純電動車型i4的動力並沒有提升，但是和 Gran Coupe 一樣，也做了一些視覺上的調整。最明顯的改變便是車頭燈，拋棄了長期使用的「天使之眼」的設計，改而採用更抽象的扭結圖案。M440i 和 i4 M50 都標配其車型選配的主動式LED車頭燈組，這是從 M4 CSL 取材而來的鐳射式車尾燈組。另外有一些新設計的輪圈，寶馬也調整了腎形格柵裝飾。

i4內裝部分也比照 Gran Coupe 做修飾，中控內電能資訊顯示做了調整，多了充電站的導航路線規畫的功能。另外，冷暖空調出風口設計也做了調整。





2025 BMW 4 Series Gran Coupe



Neu verändertes Interieur erbestet.

Überarbeitetes BMW Operating System 8.5 im BMW 4er Gran Coupé.

Neu gestaltete Sportlenker mit abgeflachtem Lederkern – für BMW M440i mit roter 12-Uhr-Markierung und M-Steuerung.

M-Licht für die Außenreflektoren für BMW M440i.

Neu gestaltete Frontscheinwerfer.

Neu gestaltete Niere für BMW M440i.

Optional erhältliche LED-Scheinwerfer mit Laserlichttechnologie.

Endrohrblende im F10-Formdesign hochglanz schwarz lackiert für BMW M440i.

Neue Bi-Xenon Leichtmetallräder für 19- und 20-Zoll verfügbar.

Optional erhältliche Glasapplikation DigitalCluster.

Neu gestaltete Speckeluchthitze Luftausströmer.